

中華文化復興運動推行委員會
國立編譯館中華叢書編審委員會
主編

墨子今註今譯

李漁叔
註譯

本報自創刊以來，承蒙各界人士
踴躍投稿，不勝感荷。茲為
便利讀者起見，特設「讀者
信箱」一欄，歡迎各界人士
隨時賜教。

讀者信箱

本報地址
上海南京路
電話：二二二

中華文化復興運動推行委員會
國立編譯館中華叢書編審委員會 主編

墨子今註今譯

李漁叔註譯

臺灣商務印書館發行

中華民國六十三年五月初版
中華民國六十五年七月二版

墨子今註今譯 一冊

定價新臺幣一百一十二元正

註譯者 李 漁 叔

主編者 中華文化復興運動推行委員會
國立編譯館中華叢書編審委員會

發行者 臺灣商務印書館股份有限公司

印刷及發行所 臺灣商務印書館股份有限公司

臺北市重慶南路一段三十七號

登記證：局版業字第〇八三六號

版權所有
翻印必究

編纂古籍今註今譯序

古籍今註今譯，由余歷經嘗試，認爲有其必要，特於中華文化復興運動推行委員會成立伊始，研議工作計劃時，余鄭重建議，幸承採納，經於工作計劃中加入此一項目，並交由學術研究出版促進委員會主辦。茲當會中主編之古籍第一種出版有日，特舉述其要旨。

由於語言文字習俗之演變，古代文字原爲通俗者，在今日頗多不可解。以故，讀古書者，尤以在具有數千年文化之我國中，往往苦其文義之難通。余爲協助現代青年對古書之閱讀，在距今四十餘年前，曾爲商務印書館創編學生國學叢書數十種，其凡例如左：

一、中學以上國文功課，重在課外閱讀，自力攻求；教師則爲之指導焉耳。惟重篇巨帙，釋解紛繁，得失互見，將使學生披沙而得金，貫散以成統，殊非時力所許；是有需乎經過整理之書篇矣。該館鑒此，遂有學生國學叢書之輯。

一、本叢書所收，均重要著作，略舉大凡；經部如詩、禮、春秋；史部如史、漢、五代；子部如莊、孟、荀、韓，並皆列入；文辭則上溯漢、魏，下迄五代；詩歌則陶、謝、李、杜，均有單本；詞則多采五代、兩宋；曲則擷取元、明大家；傳奇、小說，亦選其英。

一、諸書選輯各篇，以足以表見其書、其作家之思想精神，文學技術者爲準；其無關宏

旨者，概從刪削。所選之篇類不省節，以免割裂之病。

一、諸書均爲分段落，作句讀，以便省覽。

一、諸書均有註釋；古籍異釋紛如，即采其較長者。

一、諸書較爲罕見之字，均注音切，並附注音字母，以便諷誦。

一、諸書卷首，均有新序，述作者生平，本書概要。凡所以示學生研究門徑者，不厭其詳。

然而此一叢書，僅各選輯全書之若干片段，猶之管其一櫛，而未窺全豹。及民國五十三年，余謝政後重主該館，適國立編譯館有今註資治通鑑之編纂，甫出版三冊，以經費及流通兩方面，均有借助於出版家之必要。商之於余，以其係就全書詳註，足以彌補余四十年前編纂學生國學叢書之闕，遂予接受；甫歲餘，而全書十有五冊，千餘萬言，已全部問世矣。

余又以今註資治通鑑，雖較學生國學叢書已進一步；然因若干古籍，文義晦澀，今註以外，能有今譯，則相互爲用；今註可明個別意義，今譯更有助於通達大體，寧非更進一步歟？

幾經考慮，乃於五十六年秋決定爲商務印書館編纂經部今註今譯第一集十種，其凡例如左：

一、經部今註今譯第一集，暫定十種，如左。

(一)詩經、(二)尙書、(三)周易、(四)周禮、(五)禮記、(六)春秋左氏傳、(七)大學、(八)中庸、(九)論語、(十)孟子。

二、今註仿資治通鑑今註體例，除對單字詞語詳加註釋外，地名必註今名，年份兼註公元；衣冠文物莫不詳釋，必要時並附古今比較地圖與衣冠文物圖案。

三、全書白文約五十萬言，今註假定占白文百分之七十，今譯等於白文百分之一百三十，合計白文連註譯約爲一百五十餘萬言。

四、各書按其分量及難易，分別定期於半年內繳清全稿。

五、各書除付稿費外，倘銷數超過二千部者，所有超出之部數，均加送版稅百分之十。

以上經部要籍雖經一一約定專家執筆，惟蹉跎數年，已交稿者僅五種，已出版者僅四種，而每種字數均超過原計劃，有至數倍者，足見所聘專家無不敬恭將事，求備求全，以致遲遲殺青。嗣又加入老子莊子二書，其範圍超出經籍以外，遂易稱古籍今註今譯，老子一種亦經出版。

至於文復會之學術研究出版促進委員會根據工作計劃，更選定第二期應行今註今譯之古籍約三十種，經史子無不在內，除商務書館已先後擔任經部十種及子部二種外，餘則徵求各出版家分別擔任。深盼羣起共鳴，一集告成，二集繼之，則於復興中華文化，定有相

當貢獻。

惟是洽商結果，共鳴者鮮。文復會谷秘書長岐山先生對此工作極爲重視，特就會中所籌少數經費，撥出數十萬元，並得國立編譯館劉館長泛池先生贊助，允任稿費之一部分，統由該委員會分約專家，就此三十種古籍中，除商務書館已任十二種外，一一得人擔任，計由文復會與國譯館共同負擔者十有七種，由國譯館獨任者一種。於是第一期之三十種古籍，莫不有人負責矣。嗣又經文復會決定，委由商務印書館統一印行。唯盼執筆諸先生於講學研究之餘，儘先撰述，俾一二年內，全部三十種得以陸續出版，則造福於讀書界者誠不淺矣。

中華民國六十一年四月二十日

文復會副會長兼學術研究出版促進委員會主任委員王雲五謹識

「古籍今註今譯」序

中華民國五十五年十一月十二日，國父百年誕辰，中山樓落成。蔣總統發表紀念文，倡導復興中華文化，全國景從。孫科、王雲五、孔德成、于斌諸先生等一千五百人建議，發起我中華文化復興運動，冀使中華文化復興並發揚光大。於是，海內外一致響應。復由政府及各界人士的共同策動，中華文化復興運動推行委員會於民國五十六年七月二十八日，正式成立，恭推蔣總統任會長，並請孫科、王雲五、陳立夫三先生任副會長，本人擔任秘書長。

文化的內涵極為廣泛，中華文化復興的工作，絕不是中華文化復興運動推行委員會一個機構的努力可以達成的，而是要各機關社團暨海內外每一個國民盡其全力來推動。但中華文化復興運動推行委員會，在整個中華文化復興工作中，負有策劃、協調、鼓勵與倡導的任務。四年多來，中華文化復興運動推行委員會，本着此項原則，在默默中做了許多工作，然而却很少對外宣傳，因為我們所期望的，不是個人的事功，而是中華文化的光輝日益燦爛，普遍地照耀於全世界。

學術是文化中重要的一環，我國古代的學術名著很多，這些學術名著，蘊藏着中國人智慧與理想的精華，象徵着中華文化的精深與博大，也給予今日的中國人以榮譽和自信心。要復興中華文化，就應該讓今日的中國人能讀到而且讀懂這些學術名著，因此，中華文化復興運動推行委員會，在其推行計劃中，即列有「發動出版家編印今註今譯之古籍」一項，並曾請各出版機構對歷代學術名著，作有計劃的整

理註譯。但由於此項工作浩大艱巨，一般出版界因限於人力、財力，難肩此重任，王雲五先生爲中華文化復興運動推行委員會副會長，並兼任學術研究出版促進委員會主任委員，乃以臺灣商務印書館率先倡導，將尚書、詩經、周易等十二種古籍加以今註今譯。（稿費及印刷費用全由商務印書館自行負擔。）然而，歷代學術名著值得令人閱讀者實多，中華文化復興運動推行委員會，遂再與國立編譯館洽商，共同約請學者專家從事更多種古籍的今註今譯，所需經費由中華文化復興運動推行委員會與國立編譯館中華叢書編審委員會共同負責籌措，承蒙國立編譯館慨允合作，經決定將大戴禮記、公羊、穀梁等十七種古籍，請學者專家進行註譯，國立編譯館並另負責註譯「說文解字」一種。於是前後計劃着手今註今譯的古籍，得達到三十種之多，並已分別約定註譯者。其書目爲：

| 古籍名稱 | 註譯者 | 主編者 |
|------|-----|----------------|
| 尚書 | 屈萬里 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 詩經 | 馬持盈 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 周易 | 南懷瑾 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 周禮 | 林尹 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |

| | | |
|-------|-----|-----------------------------------|
| 禮記 | 王夢鷗 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 春秋左氏傳 | 李宗侗 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 大學 | 楊亮功 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 中庸 | 楊亮功 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 論語 | 毛子水 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 孟子 | 史次耘 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 老子 | | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 莊子 | | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 大戴禮記 | 高明 | 中華文化復興運動推行政策委員會 國立編譯館中華叢書編審委員會 |
| 公羊傳 | 李宗侗 | 中華文化復興運動推行政策委員會 國立編譯館中華叢書編審委員會 |
| 穀梁傳 | 李宗侗 | 中華文化復興運動推行政策委員會 國立編譯館中華叢書編審委員會 |

| | | |
|------|-----|----------------|
| 淮南子 | 于大成 | 中華文化復興運動推行委員會 |
| 孫子 | 魏汝霖 | 中華文化復興運動推行委員會 |
| 論衡 | 阮廷焯 | 中華文化復興運動推行委員會 |
| 說文解字 | 趙友培 | 國立編譯館中華叢書編審委員會 |

以上三十種今註古籍均由臺灣商務印書館肩負出版發行責任。當然，中國歷代學術名著，有待今註今譯者仍多。只是限於財力，一時難以立即進行，希望在這三十種完成後，再繼續選擇其他古籍名著加以註譯。

古籍今註今譯的目的，在使國人對艱深難解的古籍能够易讀易懂。因此，註譯均用淺近的語體文，希望國人能藉今註今譯的古籍，而對中國古代學術思想與文化，有正確與深刻的瞭解。

或許有人認為選擇古籍予以註譯，不過是保存固有文化，對其實用價值存有懷疑。但我們認為中華文化復興並非復古復舊，而在創新。任何「新」的思想（尤其是人文與社會科學方面）無不緣於「舊」的思想蛻變演進而來。所謂「溫故而知新」，不僅歷史學者要讀歷史文獻，化學家豈能不讀化學史與前人化學文獻？生物學家豈能不讀生物學史與前人生物學文獻？文學家豈能不讀文學史與古典文獻？讀史與讀前人的著作，正是吸取前人文化所遺留的經驗、智慧與思想，如能藉今註今譯的古籍，讓國人對國

有文化有充分而正確的瞭解，增加對固有文化的信心，進而對固有文化注入新的精神，使中華文化成爲世界上最受人仰慕的一種文化，那麼，中華文化的復興便可拭目而待，而倡導文化復興運動的目的也就達成了。所以，我們認爲選擇古籍予以今註今譯的工作對復興中華文化而言是正確而有深遠意義的。

今註今譯是一件不容易做的工作，我們所約請的註譯者都是學識豐富而且對其所註譯之書有深入研究的學者，他們從事註譯工作的態度也都相當嚴謹，有時爲一字一句之考證、勘誤，參閱與該註譯之古籍有關書典達數十種之多者。其對中華文化負責之精神如此。我們真無限地感謝擔任註譯工作的先生們，爲復興文化所作的貢獻。同時我們也感謝王雲五先生的鼎力支持，使這項艱巨的工作得以順利進行。中華文化復興運動推行委員會所屬學術研究出版促進委員會，對於這項工作的策劃、協調、聯繫所竭盡之心力，在整個中華文化復興運動的過程中，也必將留下不可磨滅的紀錄。

谷鳳翔序於臺北市

中華民國六十一年五月十日

墨學導論

李漁叔

一、緒言

最近幾十年來，學人多喜研究墨子，原因是墨子中除兼愛非攻等主要學說外，比較重要的還有兩部分；第一是墨經，包涵著許多關於科學上的問題，如數學、光學、力學、天文學等。最先還很少人注意，等到清末海禁大開，外來的科學，多與墨經相合，於是引起不少前輩學者的注意，著書發其旨趣，以後即循此途徑，加深研討，而治墨學者亦愈多。其次是墨家的論理學，即從前所稱的「墨辯」，它是印度因明三段論的先驅，西方穆勒名學的前奏，二十世紀邏輯的濫觴，它在那一個時代，就懂得如何立辭，如何歸類，如何推理，這些艱深奧博的理論，亦甚能吸引許多學人，發生興趣，相繼鑽研。以上應該即是多年來，群起治墨的緣故。我們欣然看到清代乾嘉老輩如高郵王念孫父子，畢沅、張惠言、以及後來的俞樾，陳澧、孫詒讓諸君，他們以精密的治學方法，貫通墨子全書，發現今所存的墨子五十三篇，考證精詳，不僅對於那些古訓古音，得到前所未有的解決，同時對墨家思想方面，也能一掃嚮往傳統的誤解曲解，而儘量發揮其真正內涵。

但是，我們也不能忽略其中那些標奇立異，層出不窮的謬說，往往積非成是，足以淆惑聽聞。嚴格的來說，那些所謂治墨專家，不但與墨學一無裨補，甚且顛倒黑白，成爲墨學的罪人。他們大率主見太深，排比和研判的功夫不够，動輒下結論，假設既純陷錯誤，證解亦隨之而發生全部偏差，還有一些章句小儒

，從墨子中摘一二古書奇字異文，自矜創獲，強爲疏釋，實則膠柱鼓瑟，無一可通，近人陳衡恪曾說：「……今日之談中國古代哲學者，大抵即談其今日自身之哲學史者也。其言論愈有條理系統，則去古人學說之真相愈遠，此弊至今天之談墨學而極矣。今日之墨學者任何古書古字，絕無依據，亦可隨其一時偶然興會而爲之改移，幾若善博者能呼盧成盧，喝雉成雉之比，此近日中國號稱整理國政之普通現象，誠可爲長嘆息者也。」（馮著中國哲學史大綱審查報告）這些話足夠說明當日群言淆亂的情形，他譏諷那些誤中國古代哲學的人們，甚至像博徒一樣，可以任意呼盧喝雉，極盡調侃之能事，似此情形，實屬墨學一大厄運。因此，我們今日整理墨學，一方面應該接受前輩學人許多精密的治學方法與創見，及其收穫，加以發揚光大，一方面也應該把那些詭辭謬說，從慎思明辨上，予以廓清。使真正的墨家思想體系，及墨子本人的孤懷宏識，得以重新顯示於今日，這一點，應當是今代治墨的學人們所應當加倍努力的。

以下，除墨子略傳外，特別將墨家思想要點及其辯學，作一種有系統的推論與介述，著重在闡明其特點，略貢一得之愚，如果由這一小小的啓發而引起當代學人注意，多少以此作爲墨學重新估價的依據，那就是作者莫大的榮幸了。

二、墨子略傳

甲 事蹟

司馬遷史記沒有給墨子立傳，僅在孟子荀卿傳後，作一極簡略的紀載，說是：

「蓋墨翟宋之大夫，善守禦，爲節用，或曰並孔子時，或曰在其後。」

司馬遷氏生於西漢前期，去墨子時尚不甚遠，對這一偉大思想家，不僅關於他的里居爵秩，已不甚分明，甚且對其生平年代，亦不能肯定，讀史之人，感到非常遺憾。

向幸墨子事蹟及其言論，自秦漢以來，散見於各種典籍，尚不在少數，我們可以略為指出的，計有新序（太平御覽六百七引）尸子（藝文類聚八十八引）晏子春秋、韓非子、呂氏春秋、淮南子、列子、戰國策、渚宮舊事、葛洪神仙傳等，都分別有較詳細的記載，如呂氏春秋愛類篇：

「公輸般爲高雲梯，欲以攻宋。墨子聞之，自魯往，裂裳裹足，日夜不休，十日十夜而至於郢。見荆王曰：『臣北方之鄙人也，聞大王將攻宋，信有之乎？』王曰：『然』墨子曰：『必得宋乃攻之乎？必其不得宋，且不義，猶攻之乎？』王曰：『必不得宋，且有不義則曷爲攻之？』墨子曰：『甚善，臣以宋必不可得，』王曰：『公輸般天下之巧工也，已爲攻宋之械矣。』墨子曰：『請令公輸般試攻之，臣試守之。』於是公輸般設攻宋之械，墨子設守宋之備，公輸般九攻之，墨子九却之不能入，故荆轲不攻宋，墨子能以術禦荆，免宋之難者，此之謂也。」

這是墨子一生中最得意的事蹟，各書記載略同，雖然難免多少有些誇張其辭，而這故事的本身，却是十分可喜的。後來葛洪所撰的神仙傳，竟說墨子入周狄山，精思道法，而得地仙，隱居以避戰國，至漢武帝時，遣使者楊遵聘之勿出，視其顏色，常如五十許人云云，那全是一些荒誕無稽的話，絕不可信。

乙 生地

墨子的籍貫，也有問題，呂覽當染慎大篇注說是魯人，神仙傳說是宋人，清畢沅武億以此魯指的是魯陽，魯陽是楚邑，則墨子又當爲楚人。孫詒讓指出「貴義篇云：『墨子自魯即齊。』又魯問篇云：『越王爲公尚